

N. 98 — 1907 (98 — 1624)

[C - 98/22488]

27 APRIL 1998. — Verordening tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 december 1963 houdende verordening op de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* van 27 juni 1998, bladzijde 21183 en volgende, worden de volgende verbeteringen aangebracht :

- op bladzijde 21183, in de Franse tekst van de Bijlage 41ter :

1. wordt de zin onder « (1) » bijgevoegd door « ... intervention de l'assurance obligatoire soins de santé. »;
2. in de zin onder « (2) », lezen « totale » in plaats van « total »;
3. in de zin onder « (3) » lezen « rebasage effectué sur une prothèse de... » in plaats van « renouvellement anticipé d'une prothèse de... »;

- op bladzijde 21184, in het einde van de Franse tekst van recto van Bijlage 41ter :

1. in de zin onder « Remarque », lezen « renvoyé, in plaats van « renvoyé »;

2. in de Franse tekst van ommezijde van bijlage 41ter, lezen « Numéro de la nomenclature » in plaats van « Numéro de lanomenclaturemer », « Date(s) de(s) rebasage(s) antérieurement remboursé(s) » in plaats van « Date(s) de(s) rebasage(s) antérieurement remboursée(s) » en « Décision du Conseil technique dentaire » in plaats van « Décission de Conseil technique dentaire ».

F. 98 — 1907 (98 — 1624)

[C - 98/22488]

27 AVRIL 1998. — Règlement modifiant l'arrêté royal du 24 décembre 1963 portant règlement des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités. — Errata

Au *Moniteur belge* du 27 juin 1998, à la page 21183 et suivantes, les corrections suivantes sont à apporter :

- page 21183, dans le texte français de l'Annexe 41ter :

1. la phrase reprise sous « (1) », est complétée par « ... intervention de l'assurance obligatoire soins de santé. »;
2. dans la phrase reprise sous « (2) », lire « totale » au lieu de « total »;
3. dans la phrase reprise sous « 3 », lire « rebasage effectué sur une prothèse de... » au lieu de « renouvellement anticipé d'une prothèse de... »;

- page 21184, dans la fin du texte français du recto de l'Annexe 41ter :

1. dans la phrase reprise en « Remarque », lire « renvoyé » au lieu de « renvoyé »;

2. dans le texte français du verso de l'annexe 41ter, lire « Numéro de la nomenclature » au lieu de « Numéro de lanomenclaturemer », « Date(s) de(s) rebasage(s) antérieurement remboursé(s) » au lieu de « Date(s) de(s) rebasage(s) antérieurement remboursée(s) » et « Décision du Conseil technique dentaire » au lieu de « Décission de Conseil technique dentaire ».

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 98 — 1908

[C - 98/00289]

19 MEI 1998. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 28 november 1997 houdende de reglementering van de organisatie van sportwedstrijden of sportcompetities voor auto's die geheel of gedeeltelijk op de openbare weg plaatshebben

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1° en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 28 november 1997 houdende de reglementering van de organisatie van sportwedstrijden of sportcompetities voor auto's die geheel of gedeeltelijk op de openbare weg plaatshebben, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 28 november 1997 houdende de reglementering van de organisatie van sportwedstrijden of sportcompetities voor auto's die geheel of gedeeltelijk op de openbare weg plaatshebben.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 mei 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. TOBBACK

MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 98 — 1908

[C - 98/00289]

19 MAI 1998. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 28 novembre 1997 portant réglementation de l'organisation d'épreuves ou de compétitions sportives pour véhicules automobiles disputées en totalité ou en partie sur la voie publique

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1° et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 28 novembre 1997 portant réglementation de l'organisation d'épreuves ou de compétitions sportives pour véhicules automobiles disputées en totalité ou en partie sur la voie publique, établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 28 novembre 1997 portant réglementation de l'organisation d'épreuves ou de compétitions sportives pour véhicules automobiles disputées en totalité ou en partie sur la voie publique.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 mai 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
L. TOBBACK